

mǐ tuó fó qī xià wǔ xiāng  
彌陀佛七·下午香

# AMITABHA BUDDHA DHARMA SERVICE

## AFTERNOON SESSIONS



FO GUANG SHAN HSI LAI TEMPLE

**Amitabha Buddha Dharma Service: Afternoon Sessions**

Copyright © 2021 by Fo Guang Shan Hsi Lai Temple (International Buddhist Progress Society)

**Translators, Editors, and Graphic Designers:**

Andrew Nguy, Raymond Kong

All rights reserved.

Protected by copyright under the terms of the International Copyright Union. Except for fair use in book reviews, no part of this book may be reproduced for any reason by any means, including any method of photographic reproduction, without permission of the publisher.

Printed in the United States of America

First Edition, December 2021

Fo Guang Shan Hsi Lai Temple  
3456 Glenmark Drive,  
Hacienda Heights, CA 91745  
Tel: (626) 961-9697  
Email: [info@ibps.org](mailto:info@ibps.org)  
Web: [www.hsilai.org](http://www.hsilai.org)

mí tuó fó qī xià wǔ xiāng  
彌陀佛七·下午香

# AMITABHA BUDDHA DHARMA SERVICE

## AFTERNOON SESSION (1)

[Bow + Venerate the Buddha with Three Prostrations+ Bow 問訊、禮佛三拜、問訊]

[Praise of Buddha Verse 讚佛偈]

● ō mí tuó fó shēn jīn sè xiàng hǎo guāng míng wú děng lún  
阿彌陀佛身金色·相好光明無等倫·

Amitābha Buddha's body is the color of gold;

His hallmarks, characteristics, and radiance are without compare.

bái háo wán zhuǎn wǔ xū mí gān mù chéng qīng sì dà hǎi  
白毫宛轉五須彌·紺目澄清四大海·

His white urna encircles five Meru [Mountains];

His cobalt eyes are as clear as the four great seas.

guāng zhōng huà fó wú shù yì huà pú sà zhòng yì wú biān  
光中化佛無數億·化菩薩眾亦無邊·

Numberless billions of manifested buddhas appear in his light,

And the assembly of manifested bodhisattvas is also boundless.

sì shí bā yuàn dù zhòng shēng jiǔ pǐn xián lìng dēng bǐ àn  
四十八願度眾生·九品咸令登彼岸·

His forty-eight vows liberate sentient beings;

The Nine Grades of Lotus lead all beings to the Other Shore.

● nán mó xī fāng jí lè shì jiè dà cí dà bēi ō mí tuó fó  
南無西方極樂世界·大慈大悲·阿彌陀佛·

Homage to the Western Land of Ultimate Bliss, Great Kindness and Great Compassion,

Amitābha Buddha!

[Mindful Invocation of Sacred Title 稱念聖號]

▲ nán mó ō mí tuó fó **repeat**

南無阿彌陀佛

Homage to Amitābha Buddha!



▲ **ō mí tuó fó** repeat

阿彌陀佛

Amitābha Buddha!

[Silent Meditation <sup>zhǐ jìng</sup> 止靜]

[Mindful Invocation of Sacred Title <sup>chēng niàn shèng hào</sup> 稱念聖號]

● **ná mó xī fāng jí lè shì jiè dà cí dà bēi ō mí tuó fó**  
南無西方極樂世界·大慈大悲·阿彌陀佛。

Homage to the Western Land of Ultimate Bliss, Great Kindness and Great Compassion,  
Amitābha Buddha!

▲ **ná mó ō mí tuó fó** repeat

南無阿彌陀佛

Homage to Amitābha Buddha!

▲ **ō mí tuó fó** repeat

阿彌陀佛

Amitābha Buddha!

[Dedication Verse <sup>huí xiàng jì</sup> 回向偈]

● **yuàn shēng xī fāng jìng tǔ zhōng jiǔ pìn lián huá wéi fù mǔ**  
願生西方淨土中·九品蓮華為父母。

Vowing to be reborn in the Western Pure Land,  
The Nine Stages of Lotus Blossoms serve as parents.

**huá kāi jiàn fó wù wú shēng bú tuì pú sà wéi bàn lǚ**  
華開見佛悟無生·不退菩薩為伴侶。

When the blossom opens and the Buddha is seen, one awakens to non-arising  
With non-regressive bodhisattvas as companions!

[Venerate the Buddha with Three Prostrations+ Bow <sup>lǐ fó sān bài wèn xùn</sup> 禮佛三拜、問訊]

<sup>mǐ tuó fó qī xià wǔ xiāng zhōng</sup>  
彌陀佛七·下午香 終

Amitabha Buddha Dharma Service: Afternoon Session (1) | The End

mí tuó fó qī xià wǔ xiāng  
彌陀佛七·下午香

# AMITABHA BUDDHA DHARMA SERVICE

## AFTERNOON SESSION (2)

[Bow + Venerate the Buddha with Three Prostrations+ Bow 問訊、禮佛三拜、問訊]

[Praise of Buddha Verse 讚佛偈]

● ō mí tuó fó shēn jīn sè xiàng hǎo guāng míng wú děng lún  
阿彌陀佛身金色·相好光明無等倫·

Amitābha Buddha's body is the color of gold;  
His hallmarks, characteristics, and radiance are without compare.

bái háo wán zhuǎn wǔ xū mí gān mù chéng qīng sì dà hǎi  
白毫宛轉五須彌·紺目澄清四大海·

His white urna encircles five Meru [Mountains];  
His cobalt eyes are as clear as the four great seas.

guāng zhōng huà fó wú shù yì huà pú sà zhòng yì wú biān  
光中化佛無數億·化菩薩眾亦無邊·

Numberless billions of manifested buddhas appear in his light,  
And the assembly of manifested bodhisattvas is also boundless.

sì shí bā yuàn dù zhòng shēng jiǔ pǐn xián lìng dēng bǐ àn  
四十八願度眾生·九品咸令登彼岸·

His forty-eight vows liberate sentient beings;  
The Nine Grades of Lotus lead all beings to the Other Shore.

● nán mó xī fāng jí lè shì jiè dà cí dà bēi ō mí tuó fó  
南無西方極樂世界·大慈大悲·阿彌陀佛·

Homage to the Western Land of Ultimate Bliss, Great Kindness and Great Compassion,  
Amitābha Buddha!

[Mindful Invocation of Sacred Title 稱念聖號]

▲ nán mó ō mí tuó fó repeat

南無阿彌陀佛

Homage to Amitābha Buddha!

▲ **ō mí tuó fó** repeat

阿彌陀佛

Amitābha Buddha!

[Silent Meditation <sup>zhǐ jìng</sup> 止靜]

[Mindful Invocation of Sacred Title <sup>chēng niàn shèng hào</sup> 稱念聖號]

● **ná mó xī fāng jí lè shì jiè dà cí dà bēi ō mí tuó fó**  
南無西方極樂世界·大慈大悲·阿彌陀佛。

Homage to the Western Land of Ultimate Bliss, Great Kindness and Great Compassion,  
Amitābha Buddha!

▲ **ná mó ō mí tuó fó** repeat

南無阿彌陀佛

Homage to Amitābha Buddha!

▲ **ō mí tuó fó** repeat

阿彌陀佛

Amitābha Buddha!

<sup>wǎng shēng tán huí xiàng</sup>  
【往生壇回向】

MEMORIAL ALTAR DEDICATION

[Triple Invocation and Prostration <sup>sān chēng sān bài</sup> 三稱三拜]

▲ **ná mó qīng liáng dì pú sà mó hē sà** (3x)

南無清涼地菩薩摩訶薩

Homage to the Pure, Cool Ground Bodhisattva-Mahāsattvas!

[Triple Invocation <sup>sān chēng</sup> 三稱]

▲ **ná mó xī fāng jiē yǐn ō mí tuó fó** (3x)

南無西方接引阿彌陀佛

Homage to Guide and Receiver of the West, Amitābha Buddha!

[Heart Sūtra <sup>bō ruì xīn jīng</sup> 般若心經]

● bō ruì bō luó mì duō xīn jīng  
般若波羅蜜多心經  
Prajñāpāramitā Heart Sūtra

guān zì zài pú sà xíng shēn bō ruì bō luó mì duō shí zhào jiàn wǔ  
觀自在菩薩·行深般若波羅蜜多時·照見五  
While practicing the profound prajñāpāramitā, Avalokiteśvara Bodhisattva clearly looked into the

yùn jiē kōng dù yī qiè kǔ è shè lì zǐ sè bú yì kōng kōng  
蘊皆空·度一切苦厄。舍利子·色不異空·空  
five aggregates, and overcame all ills and dissatisfaction by seeing them as all empty. Śāriputra!  
Form is no different from emptiness,

bú yì sè sè jí shì kōng kōng jí shì sè shòu xiǎng xíng shì yì  
不異色·色即是空·空即是色·受想行識亦  
emptiness is no different from form; form is just emptiness, emptiness is just form; so too are  
sensation, perception, volition, and consciousness.

fù rú shì shè lì zǐ shì zhū fǎ kōng xiàng bù shēng bú miè bú  
復如是。舍利子·是諸法空相·不生不滅·不  
Śāriputra! This is the characteristic emptiness of all dharmas: they neither arise nor cease,

gòu bú jìng bù zēng bù jiǎn shì gù kōng zhōng wú sè wú shòu  
垢不淨·不增不減。是故空中無色·無受  
are neither impure nor pure, neither increase nor decrease. Therefore, in emptiness, there is no  
form, no sensation,

xiǎng xíng shì wú yǎn ér bí shé shēn yì wú sè shēng xiāng wèi  
想行識·無眼耳鼻舌身意·無色聲香味  
perception, volition nor consciousness; no eyes, ears, nose, tongue, body nor mind; no form,  
sound, scent, taste,

chù fǎ wú yǎn jiè nǎi zhì wú yì shì jiè wú wú míng yì wú wú  
觸法·無眼界·乃至無意識界·無無明·亦無無  
touchable object nor mental formation; no realm of sight, up to no realm of mind; no ignorance



**míng jìn nǎi zhì wú lǎo sǐ yì wú lǎo sǐ jìn wú kǔ jí miè dào**  
 明 盡 · 乃 至 無 老 死 · 亦 無 老 死 盡 · 無 苦 集 滅 道 ·  
 and no end of ignorance, up to no aging and death and no end of aging and death; no  
 dissatisfaction, origination, cessation or path;

**wú zhì yì wú dé yǐ wú suǒ dé gù pú tí sà duǒ yī bō ruì bō luó**  
 無 智 亦 無 得 · 以 無 所 得 故 · 菩 提 薩 埵 · 依 般 若 波 羅  
 no wisdom and also no attainment. By the absence of attainment, bodhisattvas, having relied

**mì duō gù xīn wú guà ài wú guà ài gù wú yǒu kǒng bù yuǎn**  
 蜜 多 故 · 心 無 罣 礙 · 無 罣 礙 故 · 無 有 恐 怖 · 遠  
 on prajñāpāramitā, have no mental hindrances; because there are no hindrances, they have no fear

**lí diān dǎo mèng xiǎng jiù jìng niè pán sān shì zhū fó yī bō ruì bō luó**  
 離 顛 倒 夢 想 · 究 竟 涅 槃 · 三 世 諸 佛 · 依 般 若 波 羅  
 and leave inverted dream-like delusions far behind, ultimately reaching nirvāṇa. All buddhas of

**mì duō gù dé ā niú duō luó sān miǎo sān pú tí gù zhī bō ruì bō**  
 蜜 多 故 · 得 阿 耨 多 羅 三 藐 三 菩 提 · 故 知 般 若 波  
 all times, having relied on prajñāpāramitā, thus attain anuttarāsamyaksambodhi. Therefore, know

**luó mì duō shì dà shén zhòu shì dà míng zhòu shì wú shàng zhòu**  
 羅 蜜 多 · 是 大 神 咒 · 是 大 明 咒 · 是 無 上 咒 ·  
 that prajñāpāramitā is the great spiritual mantra, the great illuminating mantra, the unexcelled

**shì wú déng děng zhòu néng chú yí qiè kǔ zhēn shí bù xū gù shuō bō**  
 是 無 等 等 咒 · 能 除 一 切 苦 · 真 實 不 虛 · 故 說 般  
 mantra, the unequaled mantra; able to dispel all dissatisfaction, it is true, not deceptive. Thus

**ruì bō luó mì duō zhòu jí shuō zhòu yuē jie di jie di**  
 若 波 羅 蜜 多 咒 · 即 說 咒 曰 · 揭 諦 揭 諦 ·  
 the prajñāpāramitā mantra is proclaimed. Recite it this way: gate gate

**bo luo jie di bo luo seng jie di pu ti sa po he**  
 波 羅 揭 諦 · 波 羅 僧 揭 諦 · 菩 提 薩 婆 訶 ·  
 pāragate pārasaṃgate bodhi svāhā!



[Rebirth in the Pure Land Dhāraṇī <sup>wǎng shēng zhòu</sup> 往生咒]

▲ **na mo o mi duo po ye duo ta qie duo ye duo di ye ta**  
南無阿彌多婆夜·哆他伽多夜·哆地夜他·  
Namo'mitābhāya tathāgatāya tadyathā

**o mi li dou po pi o mi li duo xi dan po pi**  
阿彌利都婆毗·阿彌利哆·悉耽婆毗·  
[oṃ] amṛtod bhava amṛta-siddham bhava

**o mi li duo pi jia lan di o mi li duo pi jia lan duo**  
阿彌唎哆·毗迦蘭帝·阿彌唎哆·毗迦蘭多·  
amṛta-vikrānte amṛta-vikrānta

**qie mi ni qie qie na zhi duo jia li suo po he** (3x)  
伽彌膩·伽伽那·枳多迦利·娑婆訶。  
gāmini gagana kīrta kāre svāhā!

[Transformation of Food Dhāraṇī <sup>biàn shí zhēn yán</sup> 變食真言]

▲ **na mo sa wa da ta ye duo- wa lu zhi di-**  
曩謨薩嚩怛他誡多·嚩嚧枳帝·  
Namaḥ sarva-tathāgatāvalokite

**om- san- bo la- san- bo la- hong-** (3x)  
唵·三跋囉·三跋囉·吽。  
oṃ sambhara sambhara hūṃ!

[Sweet Dew Dhāraṇī <sup>gān lù shuǐ zhēn yán</sup> 甘露水真言]

▲ **na mo su lu po ye- da ta ye duo ye- da zhi ta-**  
曩謨蘇嚧婆耶·怛他誡多耶·怛姪他·  
Namaḥ surūpāya tathāgatāya tadyathā

**om- su lu- su lu- bo la su lu bo la su lu suo po he-** (3x)  
唵·蘇嚧·蘇嚧·鉢囉蘇嚧·鉢囉蘇嚧·娑婆訶。  
oṃ suru suru pra suru pra suru svāhā!



[ Universal Offering Dhāraṇī 普供養真言 ]

▲ om- ye ye nang- san po wa- fa ri la- hu- (3x)  
唵 · 誡 誡 曩 · 三 婆 嚩 · 伐 日 囉 · 斛 。

Oṃ gagana sambhava vajra hoḥ!

[ Praise of the Lotus Pool 蓮池讚 ]

● lián chí hǎi huì mí tuó rú lái guān yīn shì zhì zuò lián tái  
蓮 池 海 會 · 彌 陀 如 來 · 觀 音 勢 至 坐 蓮 臺 。

In the Lotus Pool Oceanic Assembly, Amitābha Tathāgata, Avalokiteśvara, and Mahāsthāmaprāpta sit upon lotus thrones,

jiē yǐn shàng jīn jiē dà shì hóng kāi pǔ yuàn lí chén āi  
接 引 上 金 階 。

receiving and guiding one up golden steps. Their mighty vows magnificently realized, universally wish all to leave the dust of defilements!

▲ ná mó lián chí hǎi huì pú sà mó hē sà (3x)  
南 無 蓮 池 海 會 菩 薩 摩 訶 薩

Homage to the Lotus Pool Oceanic Assembly of Bodhisattva-Mahāsattvas!

▲ ō mí tuó fó  
阿 彌 陀 佛  
Amitābha Buddha.

[ Three Refuges 三皈依文 ]

● zì guī yī fó dāng yuàn zhòng shēng  
自 皈 依 佛 · 當 願 眾 生 。

I seek refuge in the Buddha, wishing that all sentient beings

tǐ jiě dà dào fā wú shàng xīn  
體 解 大 道 · 發 無 上 心 。

understand the great Path and make the greatest vow!

- zì **guī yī fǎ** dāng yuàn zhòng shēng  
自皈依法 · 當願眾生 ·  
I seek refuge in the Dharma, wishing that all sentient beings

shēn rù jīng zàng zhì huì rú hǎi  
深入經藏 · 智慧如海 ·  
deeply study the sūtra treasury and acquire an ocean of wisdom!

- zì **guī yī sēng** dāng yuàn zhòng shēng  
自皈依僧 · 當願眾生 ·  
I seek refuge in the Sangha, wishing that all sentient beings

tóng lǐ dà zhòng yí qiè wú ài  
統理大眾 · 一切無礙 ·  
lead the congregation without any obstruction!

[Dedication Verse <sup>huí xiàng jī</sup> 回向偈]

- yuàn **shēng xī fāng jìng tǔ zhōng** jiǔ pǐn lián huá wéi fù mǔ  
願生西方淨土中 · 九品蓮華為父母 ·  
Vowing to be reborn in the Western Pure Land,  
The Nine Stages of Lotus Blossoms serve as parents.

huá kāi jiàn fó wù wú shēng bú tuì pú sà wéi bàn lǚ  
華開見佛悟無生 · 不退菩薩為伴侶 ·  
When the blossom opens and the Buddha is seen, one awakens to non-arising  
With non-regressive bodhisattvas as companions!

[Venerate the Buddha with Three Prostrations+ Bow <sup>lǐ fó sān bài wèn xùn</sup> 禮佛三拜、問訊]

<sup>mí tuó fó qī xià wǔ xiāng zhōng</sup>  
彌陀佛七 · 下午香 終

*Amitabha Buddha Dharma Service: Afternoon Session (2) | The End*